

## The Septuagint, Kings 3 ( Kings 1), Chapter 17, Interlinear English - G.T. Emery.

### Drought Predicted

Καὶ εἶπεν Ἡλίου ὁ προφήτης Θεσβίτης ὁ ἐκ Θεσβῶν τῆς Γαλαὰδ πρὸς Ἀχαάβ, Ζῆ  
And said Iliu<sup>1</sup> the prophet Thesbite he from Thesbae of the Galaad unto Achaab<sup>2</sup>, Lives  
Κύριος ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, ᾧ παρέστην ἐνώπιον αὐτοῦ, εἴ ἔσται τὰ  
Lord the God of the hosts the God of Israel, whom I stand before of him, if shall be the  
ἔτη ταῦτα δρόσος καὶ ὑετός, ὅτι εἴ μὴ διὰ στόματος λόγου μου.  
years these dew and rain, for except by mouth word of me.

### Ravens Feed Elijah.

2 Καὶ ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἡλίου, 3 Πορεύου ἐντεῦθεν κατὰ ἀνατολὰς καὶ  
And came word of Lord unto Iliu, Let you go from here eastwards and  
κρύβηθι ἐν τῷ χειμάρρῳ Χορράθ τοῦ ἐπὶ προσώπου τοῦ Ἰορδάνου· 4 καὶ ἔσται ἐκ τοῦ  
let you hide by the brook of Chorrath of the upon face of the Jordan; and it shall be from of the  
χειμάρρου πίεσαι ὕδωρ, καὶ τοῖς κόραξιν ἐντελοῦμαι διατρέφειν σε ἐκεῖ. 5 Καὶ ἐποίησεν  
brook to drink water, and the ravens I shall command to feed you there. And did  
Ἡλίου κατὰ τὸ ῥῆμα Κυρίου, καὶ ἐκάθισεν ἐν τῷ χειμάρρῳ Χορράθ ἐπὶ προσώπου τοῦ  
Iliu according to the word of Lord, and he sat by the brook Chorrath upon of face of the  
Ἰορδάνου. 6 Καὶ οἱ κόρακες ἔφερον αὐτῷ ἄρτους τὸ πρωῒ καὶ κρέα τὸ δείλης, καὶ  
Jordan. And the ravens brought to him loaves in the morning and meats in the evening, and  
ἐκ τοῦ χειμάρρου ἔπινεν ὕδωρ.  
from of the brook he drank water.

### The Widow Woman of Zarephath and Her Son.

7 Καὶ ἐγένετο μεθ' ἡμέρας καὶ ἐξηράνθη ὁ χειμάρρος, ὅτι οὐκ ἐγένετο ὑετός ἐπὶ τῆς  
And it happened after days also was dried up the brook, because not became rain upon of  
γῆς. 8 Καὶ ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἡλίου, 9 Ἀνάστηθι καὶ πορεύου εἰς Σαρεπτά τῆς  
earth. And came a word of Lord unto Iliu, Let you rise up and go into Sarepta of the  
Σιδωνίας· ἰδοὺ ἐντέταλμαι ἐκεῖ γυναικὶ χήρᾳ τοῦ διατρέφειν σε. 10 Καὶ ἀνέστη  
Sidonia; behold I have commanded there a woman a widow of the to support you. And he arose  
καὶ ἐπορεύθη εἰς Σαρεπτά καὶ ἦλθεν εἰς τὸν πυλῶνα τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ ἐκεῖ γυνή  
and went into Sarepta and came to the gate of the city, and behold there a woman  
χήρᾳ συνέλεγε ξύλα· καὶ ἐβόησεν ὀπίσω αὐτῆς Ἡλίου καὶ εἶπεν αὐτῇ, Λαβὲ  
a widow gathering together wood; and shouted after her Iliu and said to her, Let you take  
δὴ μοι ὀλίγον ὕδωρ εἰς ἄγγος καὶ πίομαι. 11 Καὶ ἐπορεύθη λαβεῖν, καὶ ἐβόησεν  
I am needing to me a little water in a jar and I will drink. And she went away to take, and shouted  
ὀπίσω αὐτῆς Ἡλίου καὶ εἶπε, Λήψη δὴ μοι ψωμὸν ἄρτου τοῦ ἐν τῇ  
after her Iliu and he said, You will take I am needing to me a morsel of bread of the in the  
χειρὶ σου. 12 Καὶ εἶπεν ἡ γυνή, Ζῆ Κύριος ὁ Θεός σου, εἴ ἔστι μοι ἐγκρυφίας ἀλλ' ἢ ὅσον  
hand of you. And said the woman, Lives Lord the God of you, if it is to me a biscuit but is a little  
δράξ ἀλεύρου ἐν τῇ ὑδρίᾳ καὶ ὀλίγον ἔλαιον ἐν τῷ καψάκῃ· καὶ ἰδοὺ ἐγὼ συλλέξω δύο  
handful of meal in the pitcher a little oil in the jar; and behold I will gather two

1 Elijah.

2 Ahab.

## The Septuagint, Kings 3 ( Kings 1), Chapter 17, Interlinear English - G.T. Emery.

ξυλάρια καὶ εἰσελεύσομαι καὶ ποιήσω αὐτὸ ἑμαυτῇ καὶ τοῖς τέκνοις μου, καὶ φαγόμεθα sticks and I will go in and I will make it for myself and the children of me, and we shall eat καὶ ἀποθανούμεθα. and we shall die.

13 Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν Ἥλιού, Θάρσει, εἴσελθε καὶ ποιήσον κατὰ τὸ ῥῆμα And said unter her Piu, Not let you fear, let you go in and let you do according to the word σου· ἀλλὰ ποιήσον μοι ἐκεῖθεν ἐγκρυφίαν μικρὸν καὶ ἐξοίσεις μοι ἐν πρώτοις, σαυτῇ of you; but let you make to me from that a biscuit little and bring it out to me by first, to yourself δὲ καὶ τοῖς τέκνοις σου ποιήσεις ἐπ' ἐσχάτῳ· 14 ὅτι τάδε λέγει Κύριος, Ἡ ὕδρια τοῦ but and to the children of you you shall make upon last; for thus says Lord, The pitcher of the ἀλεύρου οὐκ ἐκλείπει καὶ ὁ καψάκης τοῦ ἐλαίου οὐκ ἐλαττονήσει ἕως ἡμέρας τοῦ δοῦναι meal not shall fail and the jar of the oil not be lessened until day of the to give Κύριον τὸν ὑετὸν ἐπὶ τῆς γῆς. 15 Καὶ ἐπορεύθη ἡ γυνή, καὶ ἐποίησε· καὶ ἤσθιεν αὐτὴ καὶ Lord the rain upon of the earth. And went the woman, and did so, and ate she and αὐτὸς καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς. 16 Καὶ ἡ ὕδρια τοῦ ἀλεύρου οὐκ ἐξέλιπε καὶ ὁ καψάκης τοῦ he and the children of her. And the jar of the meal not it failed and the pitcher of the ἐλαίου οὐκ ἠλαττονήθη κατὰ τὸ ῥῆμα Κυρίου, ὃ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἥλιού. oil not was lessened according to the word of Lord, which he spoke by hand of Piu.

17 Καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἠρρώστησεν ὁ υἱὸς τῆς γυναικὸς τῆς κυρίας τοῦ οἴκου, And it happened after these things also sickly the son of the woman of the mistress of the house, καὶ ἦν ἡ ἀρρώστια αὐτοῦ κραταιὰ σφόδρα, ἕως οὐχ ὑπελείφθη ἐν αὐτῷ πνεῦμα. and was the sickness of him severe exceedingly, until not was remaining in him breath. 18 Καὶ εἶπε πρὸς Ἥλιού, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ; Εἰσῆλθες πρὸς με τοῦ And she said unto Piu, What to me and to you, man of the God? Came you unto me of the ἀναμνησαί ἀδικίας μου καὶ θανατῶσαι τὸν υἱόν μου; to remember sins of me and to kill the son of me?

19 Καὶ εἶπεν Ἥλιού πρὸς τὴν γυναῖκα, Δός μοι τὸν υἱόν σου. Καὶ ἔλαβεν αὐτὸν ἐκ And said Piu unto the woman, Let you give to me the son of you. And he took him from τοῦ κόλπου αὐτῆς καὶ ἀνήνεγκεν αὐτὸν εἰς τὸ ὑπερῶον, ἐν ᾧ αὐτὸς ἐκάθητο ἐκεῖ, καὶ of the bosom of her and he carried up him into the upper room, in which self was lodging there, and ἐκοίμισεν αὐτὸν ἐπὶ τῆς κλίνης. 20 Καὶ ἀνεβόησεν Ἥλιού, καὶ εἶπεν, Οἶμοι, Κύριε, ὁ put to sleep him upon of the couch. And shouted out Piu, and said, Woe's me, O Lord, the μάρτυς τῆς χήρας, μεθ' ἧς ἐγὼ κατοικῶ μετ' αὐτῆς, σὺ κεκάκωκας τοῦ θανατῶσαι testimony of the widow, with whom I sojourn with of her, you have brought evil of the to die τὸν υἱὸν αὐτῆς. 21 Καὶ ἐνεφύσησε τῷ παιδαρίῳ τρίς καὶ ἐπεκαλέσατο τὸν Κύριον the son of her. And he breathed upon the child three times and he called on the Lord καὶ εἶπε, Κύριε ὁ Θεός μου, ἐπιστραφήτω δὴ ἡ ψυχὴ τοῦ παιδαρίου τούτου εἰς αὐτόν. and said O Lord the God of me, let be returned I ask the soul of the child of this into him. 22 Καὶ ἐγένετο οὕτως, καὶ ἀνεβόησε τὸ παιδάριον. 23 Καὶ κατήγαγεν αὐτὸ ἀπὸ τοῦ And it was so, and cried out the child. And he brought down him from of the ὑπερῶου εἰς τὸν οἶκον καὶ ἔδωκεν αὐτὸ τῇ μητρὶ αὐτοῦ· καὶ εἶπεν Ἥλιού, Βλέπε, ζῆ ὁ upper room into the house and gave him to the mother of him; and said Piu, Let you see, lives the

**The Septuagint, Kings 3 ( Kings 1), Chapter 17, Interlinear English -  
G.T. Emery.**

υίός σου. 24 Καὶ εἶπεν ἡ γυνὴ πρὸς Ἡλίου, Ἴδου ἔγνωκα ὅτι σὺ ἄνθρωπος Θεοῦ καὶ  
son of you. And said the woman unto Iliu, Behold I know that you a man of God and  
ῥῆμα Κυρίου ἐν τῷ στόματί σου ἀληθινόν.  
word of Lord in the mouth of you true.